Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli nie każdemu jak przydzielił Bóg każdego jak wezwał Pan tak niech postępuje i tak w zgromadzeniach wszystkich zarządzam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tylko\* niech każdy tak postępuje, jak mu przydzielił Pan, (według tego), jak każdego powołał Bóg.\*\* I tak zarządzam we wszystkich zgromadzeniach.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli nie\*, każdemu jak przydzielił Pan, każdego jak powołał Bóg, tak niech chodzi\*\*. I tak w (społecznościach) wywołanych wszystkich rozporządzam. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli nie każdemu jak przydzielił Bóg każdego jak wezwał Pan tak niech postępuje i tak w zgromadzeniach wszystkich zarządzam |

1. 1) Tylko l. Zatem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:2</x>; <x>530 7:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 4:17</x>; <x>530 11:16</x>; <x>530 16:1</x>; <x>590 2:14</x>; <x>600 1:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "Jeśli nie" lub: "oprócz tego, poza tym, zresztą". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Metafora życia etycznego. [↑](#footnote-ref-6)